

EN ENGLISH	4
CZ ČESKÝ	5
SK SLOVENKÝ	7
BG БЪЛГАРСКИ	8
RO ROMÂNĂ	10
HU MAGYAR	12
RU РУССКИЙ	14
UA УКРАЇНСЬКА	16

CE	18
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreinerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



BD1550



BD1750



BD1850



BD1950



BD2000



BD2150

*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie

EN|ENGLISH

BENCH DRILL

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	BD1550	BD1750	BD1850
Mains voltage (V)	220-240	220-240	220-240
Current frequency (Hz)	50	50	50
Power consumption (W)	375	450	450
Cartridge (mm)	16	16	16
Drilling diameter (mm)	3-16	3-16	3-16
Number of speeds (pcs.)	5	9	5
Number of revolutions (rpm)	580-2650	280-2350	620-2620
Table size (mm)	160x160	170x170	190x190
Support size (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. distance from spindle to table (mm)	210	250	325
Max. distance to the base (mm)	300	470	335
Sound power level (dB(A))	81		
Sound pressure level (dB(A))	69		
Protection class	II		
Protection category	IP20		
Weight (kg)	17	19	23.5

Model	BD1950	BD2000	BD2150
Mains voltage (V)	220-240	220-240	220-240
Current frequency (Hz)	50	50	50
Power consumption (W)	450	650	750
Cartridge (mm)	16	20	20
Drilling diameter (mm)	3-16	3-20	5-20
Number of speeds (pcs.)	5	16	16
Number of revolutions (rpm)	620-2620	180-2770	180-2770
Table size (mm)	160x160	170x170	190x190
Support size (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. distance from spindle to table (mm)	420	450	670
Max. distance to the base (mm)	580	660	1100
Sound power level (dB(A))	81		
Sound pressure level (dB(A))	69		
Protection class	II		
Protection category	IP20		
Weight (kg)	24	39	63

COMPLETENESS

The machine is delivered to the retail network in the following configuration:

Name	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
------	---

Drilling machine

1 pc

Drill chuck	1 pc
Vise	1 pc
Passport	1 pc
Packing	1 pc

GENERAL PROVISIONS ABOUT THE PRODUCT

Electric drilling machine BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (hereinafter referred to as the machine) is designed for drilling in wood, plastic and metal, these models provide:

- ◊ the ability to adjust the speed of rotation of the spindle;
- ◊ changing the angle of inclination of the desktop;
- ◊ setting the required drilling depth;

This model is designed to operate in a temperate climate with an operating temperature range of -20 to + 40 ° C and a relative humidity of no more than 80%.

Power supply from an alternating current with a voltage of 220 V, a frequency of 50 Hz.

Permitted voltage deviations +/- 10%, frequency +/- 5%.

Transportation of the tool is carried out in closed vehicles in accordance with the rules for the carriage of goods in force for this type of transport.

SECURITY MEASURES

The use of a collector electric drive with double insulation in the machine ensures maximum electrical safety when operating from a 220 V AC mains without the use of personal protective equipment and grounding devices.

The machine must be used in accordance with the purpose and requirements specified in this passport.

When working on the machine, the following rules must be observed:

- ◊ work only with protective goggles and trimmed hair;
- ◊ do not use protective gloves during drilling;
- ◊ do not hold the objects to be processed with your hands, but fix them with T-bolts or a vice so that they do not move during drilling;
- ◊ do not clean the device until it is disconnected from the power supply;
- ◊ the belt must always be covered with a cover to prevent your hand from getting there;
- ◊ use a small brush, tweezers, tongs or similar tools to remove the shavings;
- ◊ do not allow the power cord to be pulled, twisted, or get under various weights, or touch hot and oily surfaces (the power cord should be suspended);
- ◊ do not remove mechanical and electrical protective mechanisms;
- ◊ do not leave the machine connected to the network unattended;
- ◊ disconnect the machine from the mains with a plug: when transferring from one workplace to another, during a break, at the end of work;
- ◊ turn off the machine with a switch in case of a sudden stop (due to the loss of voltage in the network, jamming of moving parts, in case of overheating and overload of the electric motor);
- ◊ make sure that the cartridge is well secured;
- ◊ remove the cartridge only with the key;
- ◊ do not use defective drills and accessories.

Operation of the machine is FORBIDDEN:

- ◊ in rooms with an explosive and chemically active environment that destroys metals and insulation;
- ◊ in conditions of exposure to drops and splashes, in open areas during snowfall or rain;
- ◊ if the plug or the insulation of the power cord is damaged;
- ◊ with a faulty switch or its indistinct operation.

PREPARATION OF THE TOOL FOR WORK

The service life of the machine and its trouble-free operation largely depends on proper maintenance, timely troubleshooting, careful preparation for work, and compliance with storage rules.

After transporting the machine in winter conditions, if it is switched on indoors, it must be kept at room temperature for at least 2 hours until the

moisture on the tool has completely dried.

Before starting, with the machine disconnected from the mains, it is necessary to check:

- ◊ compliance of the voltage and frequency of the current in the network with the passport data of the machine;
- ◊ reliability of fastening of body parts and tightening of all threaded connections and serviceability of the gearbox;
- ◊ serviceability of the power cord and plug, the integrity of the case.

The general technical condition is checked, including the absence of increased noises, knocks and vibrations, smoke or the smell of burning insulation.

TIPS FOR USE

Use the following operating parameters to avoid drill breakdown and to ensure more efficient operation:

Drilling diameter, mm Steel, rpm Cast iron, rpm Aluminum, rpm Plastic, rpm Wood, rpm

Casting diameter, mm	Steel, rpm	Cast iron, rpm	Aluminum, rpm	Plastic rpm	Wood rpm
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

SERVICE LIFE AND STORAGE

The service life of the machine is 3 years.

The machines should be stored before the start of operation, preserved in the manufacturer's packaging in warehouses at an ambient temperature of -20 °C to +40 °C.

The indicated service life is valid if the consumer observes the requirements of this passport.

POSSIBLE FAULTS

A list of possible malfunctions is shown in the table below:

Malfunction name, external manifestation and additional symptoms	Probable cause of malfunction
When the machine is turned on, the electric motor does not work (mains voltage is present).	Defective switch.
All-round fire on the manifold.	Broken power cord or wiring. Breakage in the armature or stator winding.
Increased noise.	Fault in the armature winding.
When the machine is turned on, smoke or the smell of burnt insulation comes out of the ventilation openings.	Worn or hanging brushes.

NOTE - Elimination of malfunctions is carried out in the warranty workshop.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

 **EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ

ELEKTRICKÝ KŘOVINOŘEZ

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150

MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	BD1550	BD1750	BD1850
Síťové napětí (V)	220-240	220-240	220-240
Frekvence proudu (Hz)	50	50	50
Spotřeba (W)	375	450	450
Skříňdíllo (mm)	16	16	16
Průměr vrtání (mm)	3-16	3-16	3-16
Počet rychlostí (ks)	5	9	5
Rychlost bez zatížení (ot./min)	580-2650	280-2350	620-2620
Rozměry stolu (mm)	160x160	170x170	190x190
Velikost podpěry (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. vzdálenost od vřetena ke stolu (mm)	210	250	325
Max. vzdálenost od základny (mm)	300	470	335
Hladina akustického tlaku, (dB(A))	81		
Hladina akustického výkonu, (dB(A))	69		
Třída elektrické ochrany	II		
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20		
Hmotnost (kg)	17	19	23.5

Model	BD1950	BD2000	BD2150
Síťové napětí (V)	220-240	220-240	220-240
Frekvence proudu (Hz)	50	50	50
Spotřeba (W)	450	650	750
Skříňdíllo (mm)	16	20	20
Průměr vrtání (mm)	3-16	3-20	5-20
Počet rychlostí (ks)	5	16	16
Rychlost bez zatížení (ot./min)	620-2620	180-2770	180-2770
Rozměry stolu (mm)	160x160	170x170	190x190
Velikost podpěry (mm)	290x190	315x195	340x205

Max. vzdálenost od vřetena ke stolu (mm)	420	450	670
Max. vzdálenost od základny (mm)	580	660	1100
Hladina akustického tlaku (dB(A))	81		
Hladina akustického výkonu (dB(A))	69		
Třída elektrické ochrany	II		
Třída ochrany proti vlhkosti a prachu	IP20		
Hmotnost (kg)	24	39	63

OBEČNÝ DRUH NÁŘADÍ

Sada dodávky:

Název	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150
Vrtačka	1 ks
Skličidlo	1 ks
Svrák	1 ks
Příručka	1 ks
Balení	1 ks

OBEČNÉ INFORMACE

Elektrická vrtačka BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (dále jen stroj) je určena k vrtání do dřeva, plastu a kovu, tyto modely poskytují:

- ♦ možnost nastavení rychlosti otáčení vřetena;
- ♦ změnu úhlu sklonu pracovní plochy;
- ♦ nastavení požadované hloubky vrtání;

Tyto modely jsou určeny pro provoz v mírném podnebí s rozsahem provozních teplot -20 až +40 °C a relativní vlhkostí nejvýše 80 %.

Napájení střídavým proudem o napětí 220-240 V a frekvenci 50 Hz.

Povoleno odchylky napětí +/- 10 %, frekvence +/- 5 %.

Přeprava nástroje se provádí v uzavřených vozídech v souladu s předpisy pro přepravu zboží platnými pro tento druh přepravy.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Použití sběrného elektrického pohonu s dvojitou izolací ve stroji zajišťuje maximální elektrickou bezpečnost při provozu ze sítě střídavého proudu 220 V bez použití osobních ochranných pomůcek a uzemňovacích zařízení. Stroj musí být používán v souladu s účelem a požadavky uvedenými v této technické dokumentaci.

Při práci na stroji je třeba dodržovat následující pravidla:

- ♦ pracujte pouze s ochrannými brýlemi a upravenými vlasy;
- ♦ při vrtání nepoužívejte ochranné rukavice;
- ♦ opracovávané předměty nedržte rukama, ale upevněte je pomocí T-šroubu nebo svráku, aby se během vrtání nepohybovaly;
- ♦ nečistěte přístroj, pokud není odpojen od zdroje napájení;
- ♦ pás musí být vždy zakrytý, aby se k němu nedostaly vaše ruce;
- ♦ k odstranění hoblin použijte malý kartáč, pinzetu, kleště nebo podobné nástroje;
- ♦ nedovolte, aby byl napájecí kabel natažen, zkroucený, nebo aby se dostal pod závaží nebo se dotýkal horkých a mastných povrchů (napájecí kabel by měl být zavěšen);
- ♦ neodstraňujte ze stroje mechanické a elektrické ochranné mechanismy;
- ♦ nenechávejte stroj připojený k síti bez dozoru;
- ♦ při přenášení z jednoho pracoviště na druhé, během přestávky nebo při ukončení práce odpojte stroj od elektrické sítě pomocí zástrčky;
- ♦ pokud stroj náhle zastaví, (v důsledku ztráty napětí v síti, zaseknutí pohyblivých částí, v případě přehřátí a přetížení elektromotoru) vypněte jej vypínačem;

- ♦ zkontrolujte, zda je vložka dobře zajištěna;
- ♦ vložku vyjměte pouze klíčem;
- ♦ nepoužívejte vadné vrtáky a příslušenství.

Provoz stroje je ZAKÁZÁN

- ♦ v místnostech s výbušným a chemicky aktivním prostředím, které ničí kovy a izolaci;
- ♦ pokud je vystaven kapkám a stříkající vodě, na otevřených prostranstvích při sněžení nebo dešti;
- ♦ pokud je poškozena zástrčka nebo izolace napájecího kabelu;
- ♦ s vadným spínačem nebo jeho porušeným ovládáním.

PŘÍPRAVA NÁSTROJE PRO PRÁCI

Životnost stroje a jeho bezporuchový provoz do značné míry závisí na správné údržbě, včasné odstranění závad, pečlivé přípravě k práci a dodržování pravidel skladování.

Po přepravě v zimních podmínkách, pokud je stroj zapnutý v interiéru, je nutné jej udržovat při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin, dokud vlhkost na stroji zcela nevyschne.

Před spuštěním, když je stroj odpojen od elektrické sítě, je nutné zkontrolovat:

- ♦ soulad napětí a frekvence proudu v síti s údaji uvedenými v dokumentaci stroje;
- ♦ spolehlivost upevnění dílů a dotažení všech závitových spojů a provozuschopnost převodovky;
- ♦ provozuschopnost napájecího kabelu a zástrčky, neporušenost skříně.

Kontroluje se celkový technický stav, včetně neexistence zvýšeného hluku, klepání a vibrací, kouře nebo zápachu spálené izolace.

TIPY PRO POUŽITÍ

Abyste předešli poruchám vrtáku a zajistili efektivnější provoz, dodržujte následující provozní parametry:

Průměr vrtání, mm Ocel, ot/min Litina, ot/min Hliník, ot/min Plast, ot/min Dřevo, ot/min

Průměr vrtání (mm)	Ocel (ot./min.)	Litina (ot./min.)	Hliník (ot./min.)	Plast (ot./min.)	Dřevo (ot./min.)
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

ŽIVOTNOST A SKLADOVÁNÍ

Životnost stroje je 3 roky.

Stroje by měly být před zahájením provozu skladovány v obalech výrobce ve skladech při teplotě okolí -20 °C až +40 °C.

Uvedená životnost platí, pokud spotřebitel dodržuje požadavky tohoto návodu.

MOŽNÉ PORUCHY

Seznam možných poruch je uveden v této tabulce:

Název poruchy, vnější projevy a další příznaky	Pravděpodobná příčina poruchy
--	-------------------------------

Po zapnutí stroje elektrický motor nefunguje (je prítomno sieťové napätie).	Vadný spínač.
Požár celého potrubí.	Poškodený napájací kabel alebo kabeľ. P prerušenie kotvy alebo statorového vinutí.
Zvýšená hlučnosť.	Porucha vinutí kotvy.
Po zapnutí stroja výchádzajú z vetracích otvorů kouř nebo zápach spálené izolace.	Opoťované nebo svěšené kartáče.

⚠ **POZNÁMKA** - Odstraňování poruch se provádí v záruční dílně.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

 Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

 Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrické a elektronické zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ STOJANOVÁ VRTÁČKA

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150

POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	BD1550	BD1750	BD1850
Sieťové napätie (V)	220-240	220-240	220-240
Prúdová frekvencia (Hz)	50	50	50
Prikon (W)	375	450	450
Skľučovadlo (mm)	16	16	16
Priemer vŕtania (mm)	3-16	3-16	3-16
Počet jednotlivých rýchlostí otáčok	5	9	5
Počet voľnobežných otáčok (ot./min)	580-2650	280-2350	620-2620
Veľkosť pracovného stola vŕtačky (mm)	160x160	170x170	190x190
Veľkosť podstavca (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. vzdialenosť vretena od pracovného stola vŕtačky (mm)	210	250	325
Max. vzdialenosť od základne (mm)	300	470	335
Na prednej rukoväti (dB(A))	81		
Na hlavnej rukoväti (dB(A))	69		
Trieda ochrany	II		
Krytie	IP20		
Hmotnosť (kg)	17	19	23.5

Model	BD1950	BD2000	BD2150
Sieťové napätie (V)	220-240	220-240	220-240
Prúdová frekvencia (Hz)	50	50	50
Prikon (W)	450	650	750
Skľučovadlo (mm)	16	20	20
Priemer vŕtania (mm)	3-16	3-20	5-20
Počet jednotlivých rýchlostí otáčok	5	16	16
Počet voľnobežných otáčok (ot./min)	620-2620	180-2770	180-2770
Veľkosť pracovného stola vŕtačky (mm)	160x160	170x170	190x190
Veľkosť podstavca (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. vzdialenosť vretena od pracovného stola vŕtačky (mm)	420	450	670
Max. vzdialenosť od základne (mm)	580	660	1100
Na prednej rukoväti (dB(A))	81		
Na hlavnej rukoväti (dB(A))	69		
Trieda ochrany	II		
Krytie	IP20		
Hmotnosť (kg)	24	39	63

VŠEOBECNÝ DRUH NÁSTROJA

Obsah súpravy:

Názov	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
Stojanová vŕtačka	1 ks
Vŕtacie skľučovadlo	1 ks
Zverák	1 ks
Návod na obsluhu	1 ks
Obal	1 ks

Elektrická stojanová vŕtačka BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (ďalej len „stroj“) je určená na vyvŕtávanie do dreva, plastu a kovu. Tieto modely poskytujú:

- ♦ možnosť nastaviť rýchlosť rotácie vretena,
- ♦ zmenu uhla sklonu pracovného stola vŕtačky,
- ♦ nastavenie požadovanej hĺbky vŕtania.

Tento model je určený na prevádzku v miernych klimatických podmienkach s prevádzkovou teplotou v rozsahu od -20 do +40 °C a relatívnu vlhkosť maximálne 80 %.

Vyžaduje sa zdroj napájania so striedavým prúdom s napätím 220 – 240 V a frekvenciou 50 Hz.

Odchýlka napätia by nemala prekročiť +/- 10 %, frekvencia +/- 5 %.

Preprava nástroja sa uskutočňuje v uzavretých vozidlách v súlade s predpismi pre prepravu tovaru platnými pre tento druh prepravy.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Použitie komutátorového elektrického pohonu s dvojistou izoláciou v týchto strojoch zabezpečuje maximálnu elektrickú bezpečnosť pri prevádzke zo siete so striedavým prúdom s napätím 220 V bez použitia osobných ochranných prostriedkov a uzemňovacích zariadení.

Stroj sa musí používať v súlade s účelom a požiadavkami uvedenými v tomto návode.

Pri práci na stroji sa musia dodržiavať tieto pravidlá:

- ♦ pracujte len s ochrannými okuliarmi a zopnutými vlasmi,
- ♦ počas vyvŕtávania nepoužívajte ochranné rukavice,
- ♦ nedržte obrobky rukami, ale upevnite ich T-skrutkami alebo do zveráka, aby sa počas vyvŕtávania nehybali,

- ♦ zariadenie očistite až potom, keď ho odpojte od zdroja napájania,
- ♦ remeň musí byť vždy zakrytý krytom, aby ste sa k nemu nemohli dostať rukou,
- ♦ na odstránenie stružlín použite malú kefku, pinzetu, kliešte alebo podobné nástroje,
- ♦ sieťový kábel sa nesmie natahovať, prekrúcať ani zaťažovať bremenami, nesmie prísť do styku s horúcimi ani olejovými povrchmi (sieťový kábel by mal visieť),
- ♦ neodstraňujte mechanické ani elektrické ochranné mechanizmy,
- ♦ nenechávajte stroj zapojený do siete bez dozoru,
- ♦ odpojte zástrčku stroja od zdroja napájania: pri presune z jedného pracoviska na iné, počas prestávky, po skončení práce,
- ♦ vypnite stroj spínačom v prípade náhleho zastavenia (v dôsledku straty napätia v sieti, spriechenia pohyblivých sa dielov, v prípade prehriatia a preťaženia elektrického motora),
- ♦ dbajte na to, aby bolo skľučovadlo dobre zaistené,
- ♦ skľučovadlo vyberajte len pomocou kľúča,
- ♦ nepoužívajte poškodené vrtáky a príslušenstvo.

Prevádzka stroja sa ZAKAZUJE:

- ♦ v miestnostiach s výbušným a chemicky aktívnym prostredím, v ktorom dochádza k poškodzovaniu kovov a izolácie,
- ♦ v podmienkach, v ktorých je stroj vystavený kvapkajúcej alebo špliechajúcej vode, v otvorenom priestore, keď sneží alebo prší,
- ♦ ak je zástrčka alebo izolácia sieťového kábla poškodená,
- ♦ ak je spínač poškodený alebo nefunguje správne.

ПРИРАВА НАСТРОЈА НА ПРАЦУ

Životnosť stroja a jeho bezporuchová prevádzka do veľkej miery závisia od riadnej údržby, včasného odstraňovania porúch, dôkladnej prípravy na prácu a dodržiavania pravidiel skladovania.

Po prevoze stroja v zimnom období sa musí pred spustením vnútri nechať pri izbovej teplote aspoň 2 hodiny, kým celkom nevyschne vlhkosť vyzrážaná na povrchu nástroja.

Pred pustením stroja, kým nie je pripojený k zdroju napájania, je potrebné skontrolovať:

- ♦ zhodu napätia a frekvencie prúdu v sieti s prevádzkovými hodnotami stroja,
- ♦ spoľahlivosť upevnenia dielov stroja a pritiahnutia všetkých závitových spojení a prevádzkyschopnosť prevodovky,
- ♦ prevádzkyschopnosť sieťového kábla a zástrčky, neporušenosť zásuvky.

Kontroluje sa celkový technický stav, najmä pokiaľ ide o zvýšený hluk, klepanie a vibrovanie, dym alebo zápach horiacej izolácie.

ТИПЫ НА ПОУЖИВАНІЕ

Použite nasledovné prevádzkové parametre, aby ste predišli zlomeniu vrtáka a dosiahli efektívnejšiu prevádzku:

Priemer vrtania (mm) Oceľ (ot./min.) Liatina (ot./min.) Hliník (ot./min.) Plast (ot./min.) Drevo (ot./min.)

Priemer vrtania (mm)	Oceľ (ot./min.)	Liatina (ot./min.)	Hliník (ot./min.)	Plast (ot./min.)	Drevo (ot./min.)
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

ЖИВОТНОСТ А СКЛАДОВАНИЕ

Životnosť stroja je tri roky.

Stoje by sa mali pred uvedením do prevádzky skladovať v obale od výrobcu v skladoch pri teplote okolia od -20 °C do +40 °C.

Uvedená životnosť sa dosiahne, ak spotrebiteľ dodrží požiadavky stanovené v tomto návode.

МОЖНЕ ПОРУЧЫ

V nasledujúcej tabuľke je uvedený zoznam možných porúch:

Pomenovanie poruchy, vonkajšie prejav-y a ďalšie znaky	Pravdepodobná príčina poruchy
Pri zapnutí stroja elektromotor nezačne pracovať (sieťové napätie je prítomné).	Chybný spínač.
Široký plameň v nasávacom potrubí.	Poškodený sieťový kábel alebo vedenie. Porucha vo vnútri kotvy alebo statora.
Zvýšený hluk.	Porucha vo vnútri kotvy.
Keď je stroj zapnutý, z ventilačných otvorov vychádza dym alebo zápach spálenej izolácie.	Opotrebované alebo visiace uhličky.

⚠ ПОЗНАМКА – odstraňovanie porúch sa vykonáva v záručnej opravovni.

ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЕДИЯ

 Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

 **Len pre krajiny EÚ:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologickej bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

BG|БЪЛГАРСКИЙ

ПРОБИВНА МАШИНА

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	BD1550	BD1750	BD1850
Напрежение на мрежата (V)	220-240	220-240	220-240
Честота на тока (Hz)	50	50	50
Потребляема мощност (W)	375	450	450
Патрон (mm)	16	16	16
Диаметър на пробиване (mm)	3-16	3-16	3-16
Количество скорости (бр)	5	9	5
Число на оборотите (rpm)	580-2650	280-2350	620-2620
Размер на плота (mm)	160x160	170x170	190x190
Размер на опората (mm)	290x190	315x195	340x205
Макс. разстояние от шпиндела до плота(mm)	210	250	325
Макс. разстояние до основата(mm)	300	470	335

Ниво на звукова мощност, дБ(А)	81		
Ниво на звуково налягане (дБ(А))	69		
Клас на защита	II		
Категория на защита	IP20		
Тегло (kg)	17	19	23.5

Модел	BD1950	BD2000	BD2150
Напрежение на мрежата (V)	220-240	220-240	220-240
Честота на тока (Hz)	50	50	50
Потребляема мощност (W)	450	650	750
Патрон (mm)	16	20	20
Диаметър на пробиване (mm)	3-16	3-20	5-20
Количество скорости (бр)	5	16	16
Число на оборотите (rpm)	620-2620	180-2770	180-2770
Размер на плота (mm)	160x160	170x170	190x190
Размер на опората (mm)	290x190	315x195	340x205
Макс. разстояние от шпиндела до плота(mm)	420	450	670
Макс. разстояние до основата(mm)	580	660	1100
Ниво на звукова мощност, дБ(А)	81		
Ниво на звуково налягане (дБ(А))	69		
Клас на защита	II		
Категория на защита	IP20		
Тегло (kg)	24	39	63

ОКОМПЛЕКТОВКА

Машината се доставя до разпределителната мрежа в следната конфигурация:

Наименование	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
Пробивна машина	1 бр.
Пробивен патрон	1 бр.
Менгеме	1 бр.
Паспорт	1 бр.
Опаковка	1 бр.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Електрическа пробивна машина BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (наричана по-долу машината) е предназначена за извършване на пробивни работи по дърво, пластмасата и метал, тези модели осигуряват:

- ♦ възможност за регулиране на скоростта на шпиндела;
- ♦ промяна на ъгъла на работния плот;
- ♦ настройка на необходимата дълбочина на пробиване;

Този модел е проектиран да работи в умерен климат с диапазон на работните температури от -20 до +40° C и относителна влажност на въздуха не повече от 80%. Захранване от мрежа на променлив ток с напрежение 220V, с честота 50Hz.

Допустими отклонения на напрежението +/-10%, честота +/-5%. Транспортирането на инструмента се извършва в затворени превозни средства в съответствие с правилата за превоз на товари, работещи на превозни средства от този тип.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използването на електрическо задвижване с двойно изолиран колектор в машината осигурява максимална електрическа безопасност при работа от 220 V AC без използване на лични предпазни средства и заземяващи устройства.

Машината трябва да се използва в съответствие с целта и изискванията, посочени в този паспорт.

При работа на машината трябва да се спазват следните правила:

- ♦ работете само с предпазни очила и прибрана коса;
- ♦ не използвайте защитни ръкавици по време на пробиване;
- ♦ не държете обработените предмети с ръцете си, а ги закрепете с Т-образни болтове или менгеме, така че да не се движат по време на пробиване;
- ♦ не почиствайте устройството, преди да го изключите от захранването;
- ♦ ремъкът винаги трябва да бъде покрит с капака, за да не стигнат ръцете ви там;
- ♦ използвайте малка четка, пинсети, щипци или подобни устройства за почистване на стружки;
- ♦ не позволявайте да дърпате, усуквате и да слагате различни товари на захранващия кабел, да го докосвате с горещи и маслени повърхности (захранващият кабел трябва да бъде окачен);
- ♦ не премахвайте механични и електрически защитни механизми;
- ♦ не оставяйте машината, включена в мрежата, без надзор;
- ♦ изключете машината от мрежата с щепсела: при прехвърляне от едно работно място на друго, по време на почивка, в края на работата;
- ♦ изключете машината с преклювачателя, когато внезапно спре (поради изчерпване на напрежението в мрежата, задърстване на движещи се части, когато двигателят прегрява и претоварва);
- ♦ уверете се, че патрона е добре фиксиран;
- ♦ извадете патрона само с ключ;
- ♦ не използвайте дефектни свредла и аксесоари.

Работата на машината е ЗАБРАНЕНА:

- ♦ в помещения с експлозивна, както и химически активна среда, унищожаваша метали и изолация;
- ♦ под въздействието на капки и пръски, на открити места по време на снеговалеж или дъжд;
- ♦ в случай на повреда на щепсела или изолация на захранващия кабел;
- ♦ с дефектен преклювачател или неговата неточна работа.

ПОДГОТОВКА НА ИНСТРУМЕНТА ЗА РАБОТА

Срокът на експлоатация на машината и безпроблемната ѝ работа до голяма степен зависят от правилната поддръжка, навременното отстраняване на неизправности, задълбочената подготовка за работа и спазването на правилата за съхранение.

След транспортиране на машината при зимни условия, ако тя е включена на закрито, е необходимо да я държите на стайна температура поне 2 часа, докато влагата напълно изсъхне върху инструмента.

Преди стартиране, когато машината е изключена от електрическата мрежа, е необходимо да проверите:

- ♦ съответствието на напрежението и честотата на тока в мрежата с паспортните данни на машината;
- ♦ надеждността на закрепването на частите на корпуса и затягането на всички резбови връзки и обслужване на редуктора;
- ♦ работоспособността на захранващия кабел и щепсела, цялостта на корпуса.

Общото техническо състояние се проверява, включително липсата на повишен шум, чуване и вибрации, дим или миризма на горяща изолация.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Непрекъснатата работа на машината не трябва да надвишава 15 минути със спиране за 5 минути.

Порядък за монтаж на частите:

Завийте стойката в поставката, поставете пробивната стойка на плоча.

та и поставете отново втулката на адаптера, закрепена с два кухи шифта, от дясната страна. Затегнете трите дръжки на лоста за пробиване на основата за отпускане и поставете патронника в конусната ос.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате патрона и конусната ос, ги почистете старателно от смазочни материали (масла).

Пробивният плот е фиксиран на стойката. Ако е необходимо, преместете го по стойката, просто разхлабете лоста за заключване. Настройте плота по височина, достатъчна за пробиване на частта, така че да има място между горната част на детайла и края на свредлото. Можете също така да завъртите този плот, ако трябва да пробие твърде висока част, която може да бъде поставена директно върху стойката.

Ограничителят на дълбочината на пробиване с градация ви позволява точно да зададете дълбочината на пробиване. Монтажът е следният: с помощта на лоста за пробиване леко натиснете върха на свредлото в горната част на детайла и регулирайте дълбочината на пробиване по отношение на степенуването, като завъртите монтажния винт. По време на настройката добавете дължината на свредлото, ако е известна дълбочината на цилиндричната част на свредлото.

За наклонено пробиване или в случай на обработка на наклонена част, можете да промените ъгъла на плота. За да направите това, разхлабете шестоъгълния шифт, разположен върху пантата на плота, наклонете го и го закрепете под избирания ъгъл с гаечен ключ.

Освободете затягащия винт (с ръчно затягане), разположен от дясната страна на двигателя. Плъзнете плочата на двигателя към задната страна и затегнете затягащия винт. Ако при компресиране на ремъка се образува празнина от 1 см, тогава ремъкът е опънат правилно между 2 диска.

Машината може да работи при 5, 9, 16 скорости (в зависимост от модела), което може да се промени само чрез преместване на ремъка. За целта отворете редуктора и поставете ремъка на шифт избрани дискове:

- ♦ горната двойка дискове съответства на максималната скорост;
- ♦ долната двойка дискове съответства на минималната скорост.

СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За да избегнете повреда на свредлото и да осигурите по-ефективна работа, използвайте следните работни параметри:

Диаметър на пробиване, мм	Стомана, об/мин	Чугун, об/мин	Алуминий, об/мин	Пластмаса, об/мин	Дърво, об/мин
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪХРАНЕНИЕ

Срокът на експлоатация на машината е 3 години.

Преди употреба машините трябва да се съхраняват в опаковката на производителя при температура на околната среда от -20° C до +40° C.

Посоченият експлоатационен живот е валиден, ако потребителят спазва изискванията на този паспорт.

ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Списъкът на възможните неизправности е показан в таблицата по-долу:

Име на проблем, външно проявление и допълнителни симптоми	Вероятна причина за неизправност
---	----------------------------------

Когато машината е включена, електрическият двигател не работи (мрежово напрежение е налично).	Дефектен прекъсвачът. Скъсан захранващ кабел или кабелен сноп. Разкъсване в намотката на арматурата или статора.
Кръгов огън на колектора.	Неизправност в намотката на арматурата. Износени или залепени четки.
Повишен шум.	Неправилно напрежение на ремъка. Износване на лагери.
Когато включите машината, от вентилационните отвори се появява дим или миризма на горяща изолация.	Междувитно затваряне на намотките на арматурата или статора.

⚠ **ЗАБЕЛЕЖКА** - Отстраняване на неизправности се извършва в сервиза за гаранционен ремонт.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!



Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO/ROMÂNĂ

MAȘINĂ DE GAURIT

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	BD1550	BD1750	BD1850
Tensiunea rețelei (V)	220-240	220-240	220-240
Frecvența curentului (Hz)	50	50	50
Consum de putere (W)	375	450	450
Cartuș (mm)	16	16	16
Diametrul forajului (mm)	3-16	3-16	3-16
Număr de viteze (buc)	5	9	5
Număr de rotații (rpm)	580-2650	280-2350	620-2620
Dimensiunea tablei (mm)	160x160	170x170	190x190
Dimensiune suport (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. distanța de la ax la masă (mm)	210	250	325
Max. distanța față de bază (mm)	300	470	335
Nivelul de putere al sunetului (dB(A))	81		
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	69		
Clasa de protecție	II		
Protection category	IP20		
Greutate (kg)	17	19	23.5

Model	BD1950	BD2000	BD2150
Tensiunea rețelei (V)	220-240	220-240	220-240
Frecvența curentului (Hz)	50	50	50
Consum de putere (W)	450	650	750
Cartuș (mm)	16	20	20
Diametrul forajului (mm)	3-16	3-20	5-20
Număr de viteze (buc)	5	16	16
Număr de rotații (rpm)	620-2620	180-2770	180-2770
Dimensiunea tablei (mm)	160x160	170x170	190x190
Dimensiune suport (mm)	290x190	315x195	340x205
Max. distanța de la ax la masă (mm)	420	450	670
Max. distanța față de bază (mm)	580	660	1100
Nivelul de putere al sunetului (dB(A))	81		
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	69		
Clasa de protecție	II		
Protection category	IP20		
Greutate (kg)	24	39	63

DEPLINĂTATE

Mașina este livrată la rețeaua de vânzare după cum urmează:

Nazwa	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
Masina de foraj	1 buc
Mănerul de găurit	1 buc
Vice	1 buc
Pașaport	1 buc
Ambalarea	1 buc

DISPOZIȚII DE STABILITATE PRIVIND PRODUSUL

Mașină de găurit electrice BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (în continuare - aparatul) este proiectat pentru activitatea de foraj din lemn, plastic și metal, în aceste modele prevede:

- ♦ posibilitatea reglării vitezei de rotație a axului;
- ♦ modificări unghiul desktopului;
- ♦ Setarea adâncimii de găurire necesare;

Acest model este proiectat să funcționeze în condiții climatice moderate, cu o gamă de temperaturi de funcționare de la -20 până la + 40 ° C și umiditate relativă de cel mult 80%.

Alimentare de la o rețea de curent alternativ cu tensiune de 220 V, frecvență de 50 Hz.

Abaterile de tensiune admise +/- 10%, frecvența +/- 5%.

Transportul sculei se efectuează în vehicule închise, în conformitate cu normele privind transportul mărfurilor care operează în acest tip de transport.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Utilizarea unui sistem de acționare cu colector dublu în mașină asigură o siguranță maximă electrică atunci când operează dintr-o rețea de curent alternativ de 220 V fără a utiliza echipamente individuale de protecție și dispozitive de împănăntare.

Mașina trebuie utilizată în conformitate cu scopul și cerințele specificate în acest pașaport.

Când lucrați la mașină, trebuie respectate următoarele reguli:

- ♦ nu lucrați decât cu ochelari de protecție și cu părul răzuit;
- ♦ Nu utilizați mănuși de protecție în timpul găurilor **ONARE**

Durata de funcționare a mașinii și funcționarea fără probleme depind într-o mare măsură de întreținerea corespunzătoare, depanarea la timp, pregătirea atentă pentru lucru, respectarea regulilor de stocare.

După transportul mașinii în condiții de iarnă, dacă este pornit în încăpere, este necesar să stați la temperatura camerei timp de cel puțin 2 ore înainte ca umezeala să se usuce complet pe sculă.

Înainte de a începe, când aparatul este deconectat de la rețea, este necesar să verificați:

- ♦ conformitatea tensiunii și frecvenței curentului în rețea cu datele pașaportului vehiculului;
- ♦ fiabilitatea fixării părților corpului și strângerea tuturor conexiunilor filetate și a utilității reductorului;
- ♦ cablu de alimentare bun și ștecher, integritatea carcasei.

Se verifică starea tehnică generală, inclusiv absența zgomotului crescut, bateria și vibrațiile, fumul sau mirosul de izolare a arderii.

UTILIZAREA UNUI INSTRUMENT

Atenție vă rog!

Lucrul continuu pe mașină nu trebuie să depășească 15 minute, cu oprire timp de 5 minute.

Ordinea de asamblare a pieselor:

Înșurubați suportul în suport, puneți masa de găurit pe suport și instalați adaptorul, fixat cu două ștâlpi goi, în partea dreaptă. Strângeți cele trei mănere ale pârghiei de găurire pe o bază de coborâre și introduceți cartușul în axul conic.

Atenție vă rog! Înainte de a instala cartușul și arborele conic, curățați-l complet de lubrifianți (uleiuri).

Masa de foraj este fixată pe suport. Dacă este necesar, deplasați-o de-a lungul suportului, slăbiți doar maneta de blocare. Setati masa la o înălțime suficientă pentru a forța piesa astfel încât să existe spațiu între partea superioară a părții și capătul burghiului. De asemenea, puteți roti această masă dacă doriți să exersați o parte prea mare care poate fi plasată direct pe suport.

Limitatorul adâncimii de foraj cu gradare, vă permite să determinați cu precizie adâncimea găurilor. Instalarea este după cum urmează: Cu ajutorul manetei de foraj, împingeți ușor capătul burghiului pe partea superioară a piesei și reglați adâncimea de găurire în raport cu gradarea prin rotirea șurubului instalației. În timpul reglării, adăugați lungimea burghiului dacă este cunoscută adâncimea părții cilindrice a burghiului.

Pentru găurirea oblică sau în cazul prelucrării unei părți înclinate, puteți schimba unghiul mesei. Pentru a face acest lucru, eliberați știftul hexagonal situat pe balama mesei, înclinați masa și fixați-o sub unghiul selectat cu o cheie.

Desfaceți șurubul de fixare (șurub cu labe) situat în partea dreaptă a motorului. Găsiți placa motorului în spate și strângeți bine șurubul de fixare. Dacă există o distanță de 1 cm când centura este strânsă, atunci tensiunea curelei dintre cele două discuri este corectă.

Mașina poate funcționa la 5, 9, 16-trepte (în funcție de model), care pot fi schimbate numai prin deplasarea centurii. Pentru aceasta, deschideți cutia de viteze și plasați centura pe perechea de discuri selectate:

- ♦ perechea superioară de discuri corespunde vitezei maxime;
- ♦ Perechea inferioară de discuri corespunde vitezei minime.

SFATURI PENTRU UTILIZARE

Pentru a evita defectarea burghiului și pentru a asigura funcționarea mai eficientă, utilizați următorii parametri de funcționare:

Diametrul fuziunii, mm	Oțel, rpm	Fontă, rpm	Aluminiu, rpm	Plastic rpm	Lemn rpm
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880

13	520	520	1370	1370	1880
----	-----	-----	------	------	------

DURATA SERVICIILOR ȘI DEPOZITAREA

Durata de utilizare mașinii este de 3 ani.

Mașinile trebuie să fie depozitate înainte ca operațiunea să fie disponibilă comercial în ambalajul producătorului în depozite la o temperatură cuprinsă între -20 °C și +40 °C.

Perioada specificată de serviciu este valabilă atunci când consumatorul respectă cerințele acestui pașaport.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoii menajeri!



Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR

ASZTALI FÚRÓGÉP

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BD1550	BD1750	BD1850
Hálózati feszültség (V)	220-240	220-240	220-240
Áram frekvenciája (Hz)	50	50	50
Felvett teljesítmény (W)	375	450	450
Tokmány (mm)	16	16	16
Fúrás átmérője (mm)	3-16	3-16	3-16
Sebességek száma (db.)	5	9	5
Fordulatszám (ford./perc)	580-2650	280-2350	620-2620
Asztal mérete (mm)	160x160	170x170	190x190
Géptalp mérete (mm)	290x190	315x195	340x205
Orsó max. távolsága az asztaltól (mm)	210	250	325
Orsó max. távolsága a talptól (mm)	300	470	335
Hangteljesítmény szint (dB(A))	81		
Hangnyomásszint (dB(A))	69		
Érintésvédelmi osztály	II		
Nedvesség- és porvédelmi osztály	IP20		
Súly (kg)	17	19	23.5

Modell	BD1950	BD2000	BD2150
Hálózati feszültség (V)	220-240	220-240	220-240
Áram frekvenciája (Hz)	50	50	50
Felvett teljesítmény (W)	450	650	750

Tokmány (mm)	16	20	20
Fúrás átmérője (mm)	3-16	3-20	5-20
Sebességek száma (db.)	5	16	16
Fordulatszám (ford./perc)	620-2620	180-2770	180-2770
Asztal mérete (mm)	160x160	170x170	190x190
Géptalp mérete (mm)	290x190	315x195	340x205
Orsó max. távolsága az asztaltól (mm)	420	450	670
Orsó max. távolsága a talptól (mm)	580	660	1100
Hangteljesítmény szint (dB(A))	81		
Hangnyomásszint (dB(A))	69		
Érintésvédelmi osztály	II		
Nedvesség- és porvédelmi osztály	IP20		
Súly (kg)	24	39	63

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET

A gép a következő szállítási készletben kerül forgalmazásra:

Megnevezés	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
Fúrógép	1 db
Fúrótokmány	1 db
Satu	1 db
Használati útmutató	1 db
Csomagolás	1 db

A TERMÉKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 elektromos fúrógépet (a továbbiakban: gép) fában, műanyagban és fémben történő fúrási munkák elvégzésére tervezték, ezeknél a modelleknel a következők áll rendelkezésre:

- ◊ az orsó fordulatszámának beállításának lehetősége;
- ◊ a munkaszaltdőlésszögének megváltoztatása;
- ◊ a kívánt fúrási mélység beállítása;

Ezt a modellt mérsékelt éghajlat körülményei mellett történő működésre tervezték, -20°C és +40 °C közötti üzemi hőmérsékleti tartományban és legfeljebb 80%-os relatív páratartalom mellett.

Tápellátás váltakozó áramú hálózatról, 220 V feszültséggel, 50 Hz frekvenciával.

Feszültség túrése +/- 10%, frekvencia túrése +/-5%.

A szerszám szállítása zárt járművekben történik az ilyen típusú járművekre vonatkozó szállítási előírásoknak megfelelően.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A gép kettős szigetelésű kollektoros elektromos meghajtásának alkalmazása biztosítja a maximális elektromos biztonságot a 220 V-os váltakozó áramú hálózatról történő működés során anélkül, hogy személyi védőfelszerelésre és földelő eszközökre lenne szükség.

A gépet az ebben a használati útmutatóban meghatározott célnak és követelményeknek megfelelően kell használni.

- ◊ A gépen végzett munka során a következő szabályokat kell betartani:
- ◊ csak védőszemüveggel és összefogott hajjal dolgozzon;
- ◊ ne használjon védőkesztyűt fúrás közben;
- ◊ ne tartsa kézzel a munkadarabokat, hanem rögzítse azokat T-csavarokkal vagy satuval, hogy fúrás közben ne mozduljanak el;
- ◊ ne tisztítsa a készüléket, amíg az nincs leválasztva a hálózatról;
- ◊ a szíjat mindig fedéllel kell zárni, hogy a kezek ne kerülhessenek alá;
- ◊ használjon kis kefé, csipeszt, fogót vagy hasonló eszközöket a forgácsok eltávolításához;

- ◊ megakadályozza a tápkábel húzását, elcsavaródását és a különböző terhelések hatásának való kitettségét, valamint a forró és olajos felületekkel való érintkezést (a tápkábel fel kell függeszteni);
- ◊ ne távolítsa el a mechanikus és elektromos védőmechanizmusokat;
- ◊ ne hagyja felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatott gépet;
- ◊ válassza le a gépet a hálózati csatlakozó dugójával: az egyik munkahelyről a másikra való áthelyezésékor, szünetben, a munka végén;
- ◊ kapcsolja ki a gépet kapcsolóval hirtelen leállás esetén (áramkimaradás, mozgó alkatrészek elakadása, az elektromos motor túlmelegedése és túlterhelése miatt);
- ◊ ügyeljen arra, hogy a tokmány jól legyen rögzítve;
- ◊ a tokmányt csak csavarkulccsal távolítsa el;
- ◊ ne használjon hibás fűrókat és tartozékokat.

A gép üzemeltetése TILOS:

- ◊ robbanásveszélyes, valamint kémiaiilag aktív környezetű helyiségekben, mely környezet tönkreteszi a fémeket és a szigetelést;
- ◊ olyan körülmények között, ahol csapadék vagy fröccsenő víznek van kitéve, nyílt területeken havazás vagy eső esetén;
- ◊ a csatlakozó dugónak vagy a tápkábel szigetelésének sérülése esetén;
- ◊ hibás kapcsoló vagy annak nem megfelelő működése esetén.

A SZERSZÁM MUNKÁRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

A gép hosszú élettartama és üzembiztos működése nagymértékben függ a megfelelő karbantartásától, az időben történő hibaelhárítástól, a munkára való gondos előkészítéstől és a tárolási szabályok betartásától.

Téli körülmények között történő szállítás után, ha a gépet beltérben kell bekapcsolni, azt legalább 2 órán keresztül szobahőmérsékleten kell tartani, amíg a nedvesség teljesen ki nem szárad.

Indítás előtt, amikor a gép le van választva a hálózatról, ellenőrizni kell:

- ◊ a hálózati feszültség és frekvencia megfelelőségét a gép adatlapjának;
- ◊ a gépházrészek rögzítésének és az összes menetes csatlakozás meghúzásának megbízhatóságát és a sebességváltó megfelelő működését;
- ◊ a tápkábel és a csatlakozó dugó megfelelő állapotát, a gépház épségét.

Ellenőrizni kell a gép általános műszaki állapotát, beleértve a túlzott zaj, kopogás és rezgés, füst vagy égő szigetelés szagának hiányát.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

⚠ FIGYELEM!

A gép folyamatos működése nem haladhatja meg a 15 percet 5 perces megállással.

Az alkatrészek összeszerelésének sorrendje:

Csavarja be az oszlopot a géptálpba, tegye az oszlopra a fűróasztalt és szerelje fel a jobb oldalon a két üreges csappal rögzített adapterhüvelyt. Rögzítse a fűrókar három fogantyúját, és helyezze be a tokmányt a kúpos tengelybe.

⚠ FIGYELEM!

A tokmány és a kúpos tengely felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg őket a kenőanyagoktól (olajoktól).

A fűróasztal az oszlopon rögzíthető. Ha el kell mozgatni az oszlop mentén, egyszerűen lazítsa meg a reteszelő kart. Állítsa az asztalt olyan magasra, hogy a munkadarabot úgy tudja megfűrni, hogy a munkadarab felső része és a fűrófej vége között legyen hely. Az asztalt el is forgathatja, ha olyan munkadarabot szeretne fűrni, amely túl magas, és közvetlenül a talpra helyezhető.

A beosztással rendelkező fűróamélység határoló lehetővé teszi a fűróási mélység pontos beállítását. A beállítás a következőképpen történik: a fűrókar segítségével enyhén nyomja a fűrófej végét a munkadarab felső részére, és a beállítási csavar elforgatásával állítsa be a fűróási mélységet a beosztásnak megfelelően. A beállítás során adja hozzá a fűrófej hosszát, ha a fűrófej hengeres részének mélysége ismert.

Ferde fűróshoz vagy ferde munkadarab megmunkálásakor megváltoztathatja az asztal dőlésszögét. Ehhez engedje el az asztal csuklóján található hatszögletű csapot, döntse meg az asztalt és rögzítse a kiválasztott szögben egy csavarkulccsal.

Lazítsa meg a motor jobb oldalán található szorítócsavart (füllekkel ellátott csavart). Csúsztassa hátrafelé a motorlemez, és húzza meg erősen a szorítócsavart. Ha a szij összenyomásakor 1 cm-es rés keletkezik, akkor

a 2 tárcsa közötti szíj feszítés megfelelő.

A gép 5, 9 vagy 16 sebességgel működhet (modelltől függően), amelyek csak a szíj áthelyezésével változtathatók. Ehhez nyissa ki a sebességváltót, és helyezze a szíjat egy kiválasztott tárcsapárra:

- ◊ a felső tárcsapár a maximális sebességnek felel meg;
- ◊ az alsó tárcsapár a minimális sebességnek felel meg.

HASZNÁLATI TANÁCSOK

A fűró meghibásodásának elkerülése és a hatékonyabb működés biztosítása érdekében használja a következő környezeti paramétereket:

Fűrás átmérője, mm	Acél, ford./perc	Öntöttvas, ford./perc	Alumínium, ford./perc	Műanyag, ford./perc	Fa, ford./perc
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

ÉLETTARTAM ÉS TÁROLÁS

A gép élettartama 3 év.

Az üzeme helyezésig a gépeket gyártó csomagolásában raktári helyiségekben -20 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

A feltüntetett élettartam akkor érvényes, ha a felhasználó betartja az ebben a használati útmutatóban foglalt követelményeket.

LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK

A lehetséges meghibásodások listáját az alábbi táblázat tartalmazza:

A meghibásodás megnevezése, külső megnyilvánulása és további jelei	A meghibásodás valószínű oka
A gép bekapcsolásakor az elektromos motor nem működik (hálózati feszültség van).	Rossz a kapcsoló. A tápkábel vagy a szerelési vezetékek elszakadása. Szakadás az armatúra vagy az állórész tekercsében.
Körkörös tűz a kollektoron.	Az armatúra tekercsének meghibásodása. Kétféle kopása vagy lógása.
Fokozott zaj.	Helytelen szíj feszítés. Kopott csapág.
A gép bekapcsolásakor a szellőzőnyílásokból füst vagy égett szigetelés szaga jön ki.	Az armatúra vagy az állórész tekercsének rövidzárlata.

KÖRNYEZETVÉDELEM

 A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!



Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasznált elektromos berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

СТАНОК СВЕРЛИЛЬНЫЙ

BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150

ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BD1550	BD1750	BD1850
Напряжение сети (В)	220-240	220-240	220-240
Частота тока (Гц)	50	50	50
Потребляемая мощность (Вт)	375	450	450
Патрон (мм)	16	16	16
Диаметр сверления (мм)	3-16	3-16	3-16
Количество скоростей (шт.)	5	9	5
Число оборотов (об/мин)	580-2650	280-2350	620-2620
Размер стола (мм)	160x160	170x170	190x190
Размер опоры (мм)	290x190	315x195	340x205
Макс. расстояние от шпинделя до стола (мм)	210	250	325
Макс. расстояние до основания (мм)	300	470	335
Уровень звуковой мощности (дБ(А))	81		
Уровень звукового давления (дБ(А))	69		
Класс защиты	II		
Уровень защиты	IP20		
Вес (кг)	17	19	23.5

Модель	BD1950	BD2000	BD2150
Напряжение сети (В)	220-240	220-240	220-240
Частота тока (Гц)	50	50	50
Потребляемая мощность (Вт)	450	650	750
Патрон (мм)	16	20	20
Диаметр сверления (мм)	3-16	3-20	5-20
Количество скоростей (шт.)	5	16	16
Число оборотов (об/мин)	620-2620	180-2770	180-2770
Размер стола (мм)	160x160	170x170	190x190
Размер опоры (мм)	290x190	315x195	340x205
Макс. расстояние от шпинделя до стола (мм)	420	450	670
Макс. расстояние до основания (мм)	580	660	1100
Уровень звуковой мощности (дБ(А))	81		

Уровень звукового давления (дБ(А))	69		
Класс защиты	II		
Уровень защиты	IP20		
Вес (кг)	24	39	63

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Станок поставляется в торговую сеть в следующей комплектации:

Наименование	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
Сверильный станок	1 шт
Сверильный патрон	1 шт
Тиски	1 шт
Паспорт	1 шт
Упаковка	1 шт

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Электрический сверильный станок BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (далее по тексту - станок) предназначен для выполнения сверлильных работ по дереву, пластмассе и металлу, в данных моделях предусмотрено:

- ♦ возможность регулировки скорости вращения шпинделя;
- ♦ изменение угла наклона рабочего стола;
- ♦ установка необходимой глубины сверления;

Данная модель предназначена для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от -20°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Питание от сети переменного тока напряжением 220 В, частотой 50 Гц.

Допускаемые отклонения напряжения +/- 10%, частоты +/- 5%.

Транспортировка инструмента производится в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте данного вида.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Применение в станке коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает максимальную электробезопасность при работе от сети переменного тока напряжением 220 В без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

Станок должен применяться в соответствии с правилами перевозки грузов, указанными в данном паспорте.

При работе на станке должны соблюдаться следующие правила:

- ♦ работать только с защитными очками и собранными волосами;
- ♦ не использовать во время сверления защитные перчатки;
- ♦ не держать обрабатываемые предметы руками, а закреплять их с помощью Т-образных болтов или тисков, чтобы они не двигались во время сверления;
- ♦ не чистить аппарат до его отключения от питания;
- ♦ ремень должен быть всегда закрыт крышкой во избежание попадания под него рук;
- ♦ для уборки стружки использовать маленькую щетку, пинцет, щипцы или подобные приспособления;
- ♦ не допускать натягивания, перекручивания и попадания под различные грузы шнура питания, соприкосновения его с горячими и масляными поверхностями (шнур питания следует подвешивать);
- ♦ не удалять механические и электрические защитные механизмы;
- ♦ не оставлять без надзора станок, включенный в сеть;
- ♦ отключать станок от сети штепсельной вилкой: при переносе с одного рабочего места на другое, во время перерыва, по окончании работы;
- ♦ отключать станок выключателем при внезапной остановке (вследствие исчезновения напряжения в сети, заклинивания движущихся деталей, при перегреве и перегрузке электродвигателя);

- ♦ следить, чтобы патрон был хорошо закреплен;
- ♦ удалять патрон только с помощью ключа;
- ♦ не использовать неисправные сверла и аксессуары.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТАНКА ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- ♦ в помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- ♦ в условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- ♦ в случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- ♦ при неисправном выключателе или нечеткой его работе.

ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА К РАБОТЕ

Продолжительность службы станка и его безотказная работа во многом зависит от правильного обслуживания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовке к работе, соблюдения правил хранения.

После транспортировки станка в зимних условиях, в случае его включения в помещении, необходимо выдержать при комнатной температуре не менее 2-х часов до полного высыхания влаги на инструменте.

Перед пуском, при отключенном от сети станке необходимо проверить:

- ♦ соответствие напряжения и частоты тока в сети паспортным данным машины;
- ♦ надежность крепления корпусных деталей и затяжку всех резьбовых соединений и исправность редуктора;
- ♦ исправность шнура питания и штепсельной вилки, целостность корпуса.

Проверяется общее техническое состояние, в том числе отсутствие повышенных шумов, стуков и вибраций, дыма или запаха горящей изоляции.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Непрерывная работа на станке не должна превышать 15 мин с остановкой на 5 мин.

Порядок сборки деталей:

Ввинтить стойку в подставку, надеть на стойку столик для сверления и установить на место переходную муфту, закрепленную с помощью двух полых штирей, с правой стороны. Закрепить три рукоятки рычага сверления и вставить патрон в коническую ось.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой патрона и конической оси хорошо очистите их от смазочных материалов (масел).

Столик для сверления фиксируется на стойке. При необходимости передвинуть его вдоль по стойке, достаточно ослабить рычаг блокировки. Установите столик на высоту, достаточную для сверления детали таким образом, чтобы оставалось место между верхней частью детали и концом сверла. Вы также можете вращать этот столик, если необходимо сверлить слишком высокую деталь, которую можно поместить непосредственно на подставку.

Ограничитель глубины сверления с градацией, позволяет с точностью установить глубину сверления. Установка происходит следующим образом: с помощью рычага сверления слегка надавите концом сверла на верхнюю часть детали и отрегулируйте глубину сверления по отношению к градации, поворачивая винт установки. Во время наладки, прибавьте длину сверла, если глубина цилиндрической части сверла известна.

Для косо сверления или в случае обработки наклонной детали можно изменить угол наклона стола. Для этого освободите шестигранный штырь, находящийся на шарнире столика, наклоните столик и закрепите под выбранным углом с помощью гаечного ключа.

Освободите зажимный винт (винт с лапками), располагающийся с правой стороны от мотора. Сдвинуть пластину мотора к задней части и прочно закрутить зажимной винт. Если при сжатии ремня образуется зазор - 1 см, то натяжка ремня между 2-мя дисками произведена верно.

Станок может работать на 5-ти, 9-ти, 16-ти скоростях (в зависимости от модели), менять которые можно лишь перемещая ремень. Для этого необходимо открыть коробку скоростей и расположить ремень на паре выбранных дисков:

- ♦ верхняя пара дисков соответствует максимальной скорости;
- ♦ нижняя пара дисков соответствует минимальной скорости.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Во избежании выхода из строя сверла и для обеспечения более эффективной работы используйте следующие рабочие параметры:

Диаметр сверления, мм	Сталь, об/мин	Чугун, об/мин	Алюминий, об/мин	Пластмасса, об/мин	Дерево, об/мин
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620
7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

СРОК СЛУЖБЫ И ХРАНЕНИЕ

Срок службы станка 3 года.

Станки должны храниться до начала эксплуатации законсервированными в упаковке изготовителя в складских помещениях при температуре среды от - 20 °C до +40 °C.

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего паспорта.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Перечень возможных неисправностей приведен в таблице ниже:

Наименование неисправности, внешнее проявление и дополнительные признаки	Вероятная причина неисправности
При включении машины электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется).	Неисправен выключатель. Обрыв шнура питания или монтажных проводов. Обрыв в обмотке якоря или статора
Круговой огонь на коллекторе	Неисправность в обмотке якоря. Износ или заклинивание щеток
Повышенный шум	Неправильное натяжение ремня. Износ подшипника
При включении машины из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горелой изоляции	Межвитковое замыкание обмоток якоря или статора

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ** - Устранение неисправностей производится в гарантийной мастерской.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

 **Только для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA | УКРАЇНЬСЬКА
ВЕРСТАТ СВЕРДЛИЛЬНИЙ
BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BD1550	BD1750	BD1850
Напруга мережі (В)	220-240	220-240	220-240
Частота струму (Гц)	50	50	50
Споживана потужність (Вт)	375	450	450
Патрон (мм)	16	16	16
Діаметр свердлення (мм)	3-16	3-16	3-16
Кількість швидкостей (шт)	5	9	5
Число оборотів (об/хв)	580-2650	280-2350	620-2620
Розмір столу (мм)	160x160	170x170	190x190
Розмір опори (мм)	290x190	315x195	340x205
Макс. відстань від шпинделя до столу (мм)	210	250	325
Макс. відстань до основи (мм)	300	470	335
Рівень звукової потужності (дБ(А))	81		
Рівень звукового тиску, (дБ(А))	69		
Клас захисту	II		
Рівень захисту	IP20		
Вага (кг)	17	19	23.5

Модель	BD1950	BD2000	BD2150
Напруга мережі (В)	220-240	220-240	220-240
Частота струму (Гц)	50	50	50
Споживана потужність (Вт)	450	650	750
Патрон (мм)	16	20	20
Діаметр свердлення (мм)	3-16	3-20	5-20
Кількість швидкостей (шт)	5	16	16
Число оборотів (об/хв)	620-2620	180-2770	180-2770
Розмір столу (мм)	160x160	170x170	190x190
Розмір опори (мм)	290x190	315x195	340x205
Макс. відстань від шпинделя до столу (мм)	420	450	670
Макс. відстань до основи (мм)	580	660	1100
Рівень звукової потужності (дБ(А))	81		
Рівень звукового тиску, (дБ(А))	69		
Клас захисту	II		
Рівень захисту	IP20		
Вага (кг)	24	39	63

КОМПЛЕКТНІСТЬ

Верстат поставляється в торговельну мережу в наступній комплектації:

Найменування	BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150
Свердильний верстат	1 шт
Свердильний патрон	1 шт
Лещата	1 шт
Паспорт	1 шт
Упаковка	1 шт

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ ПРО ВИРОБИ

Електричний свердильний верстат BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD2000, BD2150 (далі по тексті - верстат) призначений для виконання свердильних робіт по дереву, пластмасі та металу, в даних моделях передбачено:

- ♦ можливість регулювання швидкості обертання шпинделя;
- ♦ зміна кута нахилу робочого столу;
- ♦ установка необхідної глибини свердління;

Дана модель призначена для роботи в умовах помірного клімату з діапазоном робочих температур від -20 до +40 °C і відносній вологості повітря не більше 80%.

Харчування від мережі змінного струму напругою 220 В, частотою 50 Гц.

Допустимі відхилення напруги +/- 10%, частоти +/- 5%.

Транспортування інструменту проводиться в закритих транспортних засобах відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на транспорті даного виду.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Застосування в верстаті колекторного електроприводу з подвійною ізоляцією забезпечує максимальну електробезпеку при роботі від мережі змінного струму напругою 220 В без застосування індивідуальних засобів захисту і заземлюючих пристроїв.

Верстат повинен застосовуватися відповідно до призначення і вимогами, зазначеними в даному паспорті.

При роботі на верстаті повинні дотримуватися таких правил:

- ♦ працювати тільки з захисними окулярами і прибраними волоссям;
- ♦ не використовувати під час свердління захисні рукавички;
- ♦ не тримати оброблювані предмети руками, а закріплюючи їх за допомогою Т-образних болтів або лещат, щоб вони не рухалися під час свердління;
- ♦ не чистити апарат до його відключення від живлення;
- ♦ ремінь повинен бути завжди прикритий кришкою в уникненні попадання туди руки;
- ♦ для прибирання стружки використовувати маленьку щітку, пінцет, щипці або подібні пристосування;
- ♦ не допускати натягування, перекручування і потрапляння під різні вантажі шнура живлення, зіткнення його з гарячими і масляними поверхнями (шнур живлення слід підвішувати);
- ♦ не видаляти механічні та електричні захисні механізми;
- ♦ не залишати без нагляду верстат, включений в мережу;
- ♦ відключати верстат від мережі штепсельною вилкою: при перенесенні з одного робочого місця на інше, під час перерви, після закінчення роботи;
- ♦ відключати верстат вимикачем при раптовій зупинці (внаслідок зниження напруги в мережі, заклинювання рухомих деталей, при перегріванні і перевантаженні електродвигуна);
- ♦ стежити, щоб патрон був добре закріплений;
- ♦ видаляти патрон тільки за допомогою ключа;
- ♦ не використовувати несправні свердла і аксесуари.

Експлуатація верстата ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ

- ♦ в приміщеннях з вибухонебезпечним, а також хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію;
- ♦ в умовах впливу крапель і бризок, на відкритих майданчиках під час снігопаду або дощу;
- ♦ в разі пошкодження штепсельної вилки або ізоляції кабелю живлення;
- ♦ при несправному вимикачі або нечіткої його роботі.

ПІДГОТОВКА ІНСТРУМЕНТУ ДО РОБОТИ

Тривалість служби верстата і його безвідмовна робота багато в чому залежить від правильного обслуговування, своєчасного усунення несправностей, ретельну підготовку до роботи, дотримання правил зберігання.

Після транспортування верстата в зимових умовах, в разі його включення в приміщенні, необхідно витримати при кімнатній температурі не менше 2-х годин до повного висихання вологи на інструменті.

Перед пуском, при відключеному від мережі верстаті необхідно перевірити:

- ♦ відповідність напруги і частоти струму в мережі паспортним даним машини;
- ♦ надійність кріплення корпусних деталей та затягування всіх різьбових з'єднань і справність редуктора;
- ♦ справність шнура живлення і штепсельної вилки, цілісність корпусу.

Перевіряється загальний технічний стан, в тому числі відсутність підвищених шумів, стукотів і вібрацій, диму або запаху палаючої ізоляції.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

УВАГА!

Безперервна робота на верстаті не повинна перевищувати 15 хв з зупинкою на 5 хв.

Порядок складання деталей:

Вкрутити стійку в підставку, надіти на стійку столик для свердління і встановити на місце перехідну муфту, закріплену за допомогою двох порожніх штирів, з правого боку. Закріпити три рукоятки важеля свердління на основі зниження і вставити патрон в кінцеву вісь.

УВАГА!

Перед установкою патрона і кінцевої осі добре очистити їх від маслянистих матеріалів (масел).

Столик для свердління фіксується на стійці. При необхідності пересунути його вздовж по стійці, досить послабити важіль блокування. Встановіть столик на висоту, достатню для свердління деталі таким чином, щоб залишалося місце між верхньою частиною деталі і кінцем свердла. Ви також можете обертати цей столик, якщо необхідно свердлити занадто високу деталь, яку можна помістити безпосередньо на підставку.

Обмежувач глибини свердління з градацією, дозволяє з точністю встановити глибину свердління. Установка відбувається наступним чином: за допомогою важеля свердління злегка натисніть кіпцем свердла на верхню частину деталі і відрегулюйте глибину свердління по відношенню до градації, повертаючи гвинт установки. Під час налагодження, додайте довжину свердла, якщо глибина циліндричної частини свердла відома.

Для косоного свердління або в разі обробки похилій деталі можна змінити кут нахилу столу. Для цього збільшити шестигранний штир, що знаходиться на шарнірі столика, нахилити столик і закріпити під обраним кутом за допомогою гайкового ключа.

Звільнити затискний гвинт (гвинт з лапками), що розташовується з правого боку від мотора. Зрушити пластину мотора до задньої частини і міцно закрутити затискний гвинт. Якщо при стисканні ремня утвориться зазор - 1 см, то натяжка ремня між 2-ма дисками проведена вірно.

Верстат може працювати на 5-ти, 9-ти, 16-ти швидкостях (в залежності від моделі), міняти які можна лише переміщуючи ремінь. Для цього необхідно відкрити коробку швидкостей і розташувати ремінь на парі вибраних дисків:

- ♦ верхня пара дисків відповідає максимальній швидкості;
- ♦ нижня пара дисків відповідає мінімальній швидкості.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Для уникнення виходу з ладу свердла і для забезпечення більш ефективної роботи використовуйте наступні робочі параметри:

Діаметр свердлення, мм	Сталь, об/мін	Чавун, об/мін	Алюміній, об/мін	Пластмаса, об/мін	Дерево, об/мін
3	2620	2620	2620	2620	2620
4	2620	2620	2620	2620	2620
5	1880	2620	2620	2620	2620
6	1880	2620	2620	2620	2620

7	1370	1880	2620	2620	2620
8	1370	1880	2620	2620	2620
9	900	1370	2620	2620	2620
10	900	1370	1880	2620	2620
11	520	900	1880	1880	2620
12	520	900	1370	1880	1880
13	520	520	1370	1370	1880

ТЕРМІН СЛУЖБИ І ЗБЕРІГАННЯ

Термін служби верстата 3 роки.

Верстат повинні зберігатися до початку експлуатації законсервованими в упаковці виробника в складських приміщеннях при температурі середовища від -20 °C до +40 °C.

Зазначений термін служби дійсний при дотриманні споживачем вимог цього паспорта.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Перелік можливих неполадок в таблиці нижче:

Найменування несправності, зовнішній прояв і додаткові ознаки	Ймовірна причина несправності
При включенні машини електродвигун не працює (напруга в мережі є).	Несправний вимикач. Обрив кабелю живлення або монтажних проводів. Обрив в обмотці якоря або статора.
Круговий вогонь на колекторі.	Несправність в обмотці якоря. Знос або зависання щіток.
Підвищений шум.	Неправильне натяг ремня. Знос підшипника.
При включенні машини з вентиляційних отворів з'являється дим або запах горілої ізоляції.	Міжвиткове замикання обмоток якоря або статора.

ПРИМІТКА - Усунення несправностей виробляється в гарантійній майстерні.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьованих електричних та електронних приладів можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Bench drill

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Stojanová vrtáčka

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty:²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Stojanová vrtáčka

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi:²

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wiertarka stołowa

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami:²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Пробивна машина

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите:²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de gaurit

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Sunt fabricate în serie¹ și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezzel kijelentjük, hogy az Asztali fúrógép

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra:²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Станок сверлильный

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами:²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Верстат свердильний

TM Procraft: BD1550, BD1750, BD1850, BD1950, BD200, BD2150

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN 12717:2001+A1:2009

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

³: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křižovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

EN 61000-6-2:2019
EN IEC61000-6-4: 2019

2011/65/EU (and its
amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Shanghai, 30.07.2024